



wykaz części



Inhaltsübersicht

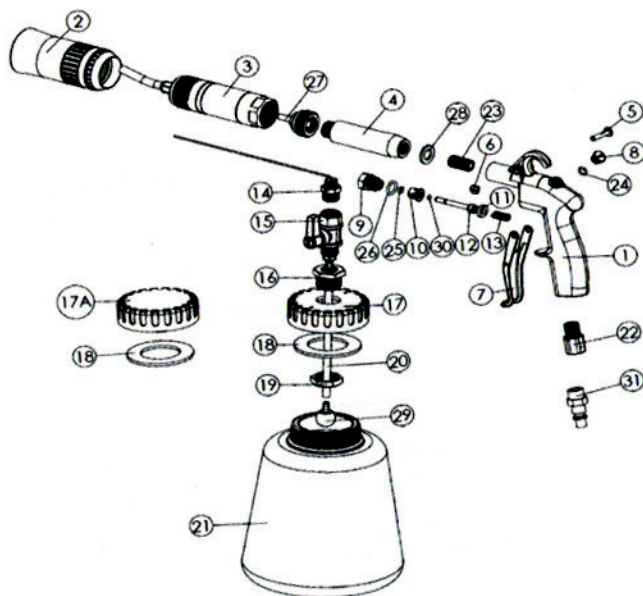
Betriebsanleitung	4
Pflege und Instandhaltung	4
Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:	5
Besondere Hinweise:	6
Erklärung der Piktogramme:	6
Technische Daten:	7
Reinigungsmittel:	7

Content

Operating Instructions	8
Care and maintenance after use	8
Safety instructions:	9
Special instructions	10
Explanation of the pictograms	10
Technical Data:	11
Cleaner	11

Spis treści

Wykaz części	12
Instrukcja obsługi	13
Eksploatacja i konserwacja po użyciu	13
Wskazówki:	14
Instrukcje specjalne	15
Objaśnienie piktogramów	15
Dane techniczne:	16
Środek czyszczący	16



N°	Description	Beschreibung	N°	Description	Beschreibung
1	Pistole	Gun	16	Schraube	Screw
2	Trichter (L=98mm)	Plastic Nozzle	17	Deckel mit Loch	Cap (W/Hole)
3	Drehmotor	Rotating motor	17A	/Deckel ohne Loch	Cap (W/O Hole)
4	Verbindungsstück M14*1.0P	Connector	18	Dichtung Deckel	Gasket closing cap
5	Stift Pistole	Trigger Pin	19	Mutter	Nut
6	Schraube Pistole	Trigger Screw	20	Ansaugschlauch	Tube Assembly (incl. n° 29)
7	Trigger	Trigger	21	Behälter	Bottle
8	Schraube	Screw	22	Verbindungsstück für Druckluftanschluss	Compressed air connector
9	Schraube	Screw	23	Schraube	Screw
10	Buchse	Bushing	24	O-Ring 4.47x1.78	
11	Dichtung	Gasket	25	O-Ring 3.5x1.5	
12	Druckstift	Valve Stem	26	O-Ring 9x2	
13	Feder	Spring	27	Verbindungsstück	Connecting piece
14	Interner Schlauch 0.86*1.66	Inner Tube	28	Dichtung	Gaske
15	Umschalt-Einheit	Air Reverse Switch Ass'y	29	Buchse	Bushing
16	Schraube	Screw	30	O-Ring 2x1	
			31	Schnellkupplung (deutsche)	Quick Coupler German Style

Betriebsanleitung

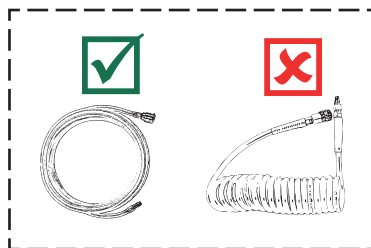
1. Entfernen Sie losen Schmutz von der zu reinigenden Fläche (bürsten oder saugen).
2. Drehen Sie den grünen Kipphebel in die senkrechte Position, um die im Becher befindliche (Reinigungs-) Flüssigkeit zuzuschalten.
3. Wichtig: Halten Sie mit der Reinigungstülle nur 1-3 cm Abstand von der zu reinigenden Fläche und unter einem Winkel von 90 Grad.
4. Drücken Sie den „Abzug“ voll durch; bewegen Sie den Der Super Black PIK langsam und kreisförmig über die zu reinigende Fläche.
5. Die Rotationsgeschwindigkeit können Sie durch den Trichter nach den Hi-Lo Markierungen zu drehen, ändern.
6. Drehen Sie den grünen Kipphebel auf die waagerechte Position „air only“. Drücken Sie den Abzug und trocknen die gereinigte Fläche.
7. Zum Entfernen von eventuell verbliebener Feuchtigkeit, wischen Sie mit einem trockenen Tuch über die gereinigte Fläche.

Pflege und Instandhaltung

- So reinigen Sie die Tülle: Drehen Sie den grünen Kontrollschalter auf die waagerechte Position „air only“, halten Sie die Reinigungsdüse in einen Eimer mit klarem Wasser und drücken Sie den Abzug voll durch, um den Schmutz von der Düse zu entfernen.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile sofort (für Ihre eigene Sicherheit). Der Trichter, Drehmotor und die Dichtungen sind Verschleißteile.
- Sie sollen die Schläuche und den Ansaugschlauch nach jeder Verwendung spülen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es reparieren oder Teile ersetzen möchten, sollen Sie die Pressluftzufuhr abschalten und das Gerät abschalten.

Benötigte Luftmenge:

Zur optimalen Leistungsentfaltung benötigt der Der Super Black PIK einen konstanten Luftdruck zwischen 5,0 und 8,0 bar.



Konstante Luftmengen variieren abhängig von der Kompressorgröße und -Leistung. Vergewissern Sie sich immer, dass der Tank und die Luftschläuche frei von Verunreinigungen jeglicher Art sind.



Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

1. Der Der Super Black PIK verursacht einen erheblichen Schalldruck. Tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz, um gesundheitsschädlichen Lärm zu vermeiden.
2. Beim Arbeiten mit dem Der Super Black PIK können kleine Teile hochgewirbelt werden: Tragen Sie bitte eine Schutzbrille, um Verletzungen der Augen zu vermeiden.
3. Der Der Super Black PIK zerstäubt die Reinigungsflüssigkeiten sehr fein. Um gesundheitliche Schäden beim Einatmen zu vermeiden, tragen Sie bitte einen entsprechenden Atemschutz.
4. Bitte stellen Sie sicher, dass alle im Raum eine schlagfeste Schutzbrille oder Gesichtsmaske tragen.
5. Der Der Super Black PIK nur in gut belüfteter Umgebung benutzen.
6. Betreiben Sie den Der Super Black PIK mit maximal 8,0 bar. Wir empfehlen einen Druck zwischen 5,0 und 8,0 bar. Bei einem niedrigeren Druck wird das Gerät nicht funktionieren.
7. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die säurehaltig, alkalisch und/ oder leicht entflammbar sind. Wir empfehlen die Verwendung von Neutralreiniger !
8. Bei zu verdünnenden Reinigungsflüssigkeiten halten Sie sich stets an die Hersteller-Vorgaben, um das Mischungsverhältnis zu bestimmen.
9. Richten Sie den Der Super Black PIK niemals auf Gesicht oder Körper.
10. Bewahren Sie den Der Super Black PIK nicht in Reichweite von Kindern auf.
11. Rutschen, Stolpern und Hinfallen sind die hauptsächlichen Verletzungs- und Todesursachen. Gutes Licht und eine freie Arbeitsflächen sind wichtig; z.B. keinen Schlauch herumliegen lassen.
12. Bedienungs- und Wartungspersonal müssen körperlich imstande sein, das Gewicht und die Kraft des Gerats zu bewältigen. Außerdem, achten Sie darauf, dass Sie auf festem Boden stehen.
13. Der Der Super Black PIK darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden und da er nicht isoliert ist, darf er nicht mit Elektrizität in Berührung kommen.
14. Bitte achten Sie darauf, dass Dauerbetrieb Metaller müden verursachen kann

Wir empfehlen, grundsätzlich keine sicherheitsrelevanten Bauteile, wie z.B. Sicherheitsgurte, elektrische oder elektronische Baugruppen mit dem Der Super Black PIK zu reinigen



Besondere Hinweise:

Die Angaben und Empfehlungen in Wort und Schrift, die wir zur Unterstützung des Käufers/Anwenders geben, sind das Ergebnis bisheriger Erfahrungen und neuester Erkenntnisse.

Aufgrund der Mannigfaltigkeit der Anwendungsmöglichkeiten und Verarbeitungsbedingungen sind diese Angaben unverbindlich und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis und keine Nebenverpflichtungen aus dem Kaufvertrag.

In jedem Falle muss der Käufer in eigener Verantwortung die Eignung für den vorgesehenen Verwendungszweck selbst prüfen. Lesen Sie bitte immer die sicherheitstechnischen Warnhinweise der Reinigungsflüssigkeiten und wenden Sie sich in Zweifelsfällen immer an den Hersteller.

Unsere Haftung und Verantwortung richtet sich ausschließlich nach unserer AGB und werden weder durch diese Informationen noch durch die technische Beratung unseres Technischen Außendienstes erweitert.



Erklärung der Piktogramme:

Tragen Sie immer Gehörschutz und Schutzbrille, Staubschutzmaske, Kopfhäube und Schutzhandschuhe während der Verwendung des Der Super Black PIK. Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Betriebsanleitung.



Technische Daten:

Lufteinlaß	1/4"
Empfohlener Luftdruck	90 psi / 6,2 bar
Luftverbrauch	80-160 l/min bei 6,2 bar
Gewicht	0.92kg
Drehzahlbereich	1,000-8,000 rpm
Inhalt des Behälters	1,000 cc
Reinigungsmittel	Neutral, wasserlöslich
Abmessungen der Verpackung	32 x 26 x 12,9cm

Reinigungsmittel:

1. Die Pressluftzufuhr soll abgeschaltet werden, bevor Sie den Deckel aufdrehen. Jetzt können Sie den Behälter abfüllen.
2. Wir raten vom Gebrauch von Säuren, Alkalien und/oder entflammaren Produkten in dieser Reinigungspistole ab.
3. Wir empfehlen ein neutrales Reinigungsmittel.
4. Für die Verdünnung des Reinigungsmittels, bitte folgen Sie die Hinweise des Fabrikanten



Operating Instructions

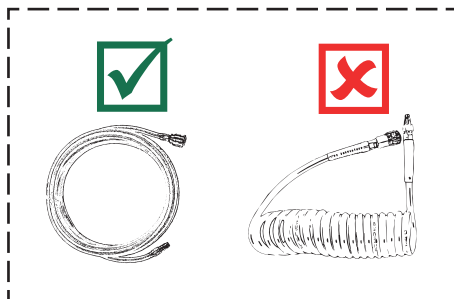
1. Remove loose dirt from the surface you wish to clean (brush or vacuum clean)
2. Turn the green liquid on-off switch into the vertical position to start using the (cleaning) liquid in the bottle.
3. Important: For best results, hold the cleaning spout at a distance of 1-3 cm from the surface you are cleaning and preferably at an angle of approx. 90° from the surface.
4. Press the "trigger" all the way; move the cleaning gun slowly in circular motions over the surface you are cleaning.
5. Turn the green switch into the horizontal "air only" position, press the trigger and dry the surface you have cleaned.
6. To remove any remaining moisture, wipe the cleaned surface with a dry cloth.
7. To adjust the speed, rotate the cone as indicated by the Hi-Lo markings on the nozzle.

Care and maintenance after use

- Clean the spout as follows: Turn the green switch to the horizontal "air only" position, hold the cleaning nozzle in a bucket and press the trigger all the way in order to remove any soiling from the nozzle.
- Replace damaged parts immediately for your own safety. The rotating-set, nozzle, hoses and gaskets are consumable parts.
- In addition, you need to flush the hoses and the suction filter after every use.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect the tool from the air supply, when not in use, before changing accessories or when making repairs.

Required air rate:

To perform as its full potential, the Super Black Booster requires a constant air pressure between 5.0 and 8.0 bar.



Constant air rates vary depending on the size and power of the compressor. Always make sure that the tank and the air hoses are free from impurities of any kind.



You must observe the following points in the interest of your own safety!!!

Safety instructions:

- The Super Black Booster creates considerable noise pressure. Please wear hearing protection in order to avoid noise which can be damaging to your health.
- When working with the cleaning gun, small parts may be whirled into the air: Wear protective goggles to prevent eye injuries.
- The cleaning gun nebulises the cleaning liquid very finely. To prevent health hazards from inhalation, wear appropriate respiratory protection.
- Ensure all others in the area are wearing impact-resistant eye goggles and face masks.
- Only use this device in ventilated spaces.
- Never operate the Super Black Booster with more than 8.0 bar.
- The recommend working pressure of this device is 6.2 bar.
- Do not use cleaning agents which are acidic, alkali and/or inflammable. We recommend using neutral cleaning agents. When using cleaning fluids which need to be diluted, always strictly observe the manufacturer's instructions to make sure the mixture is correct.
- Never point the cleaning gun towards the face or body of you or anyone else.
- Keep the cleaning gun out of the reach of children.
- To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.
- This tool and its accessories must not be modified in any way.
- Air pressure below the recommended minimum will not work.
- Always shut off the air hose, the toll from the air, when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct compressed air at yourself or anyone else.
- Hoses can whiplash and cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not exceed maximum air pressure of 8.0 bar or as stated on the name plate.
- Slipping, tripping and falling are the main causes of serious injury or death. Good light and clear work surfaces are essential; e.g. Do not leave hoses lying around.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of this tool. In addition, make sure you are well balanced and have secure footing.
- This tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated for contact with electric power sources.
- Be aware that prolonged use may cause metal fatigue.
- We recommend you never clean any safety-related components, e.g. safety belts, electrical or electronic modules, with this cleaning gun.



Special instructions

The written and spoken information and recommendations which we provide to support the purchase/ user, are the result of previous experience and the latest findings. Because of the manifold possibilities for use and processing conditions, this information is without obligation and does not constitute a contractual legal relationship or any supplementary obligation of the sales contract.

In any event, the purchaser holds responsibility for checking suitability for the intended use himself. Always read the safety warnings for cleaning liquids and contact the manufacturer in case of doubt.

Our liability and responsibility is based exclusively on our general terms and conditions of business and are not expanded on by either this information or the technical advice of our technical field staff.



Explanation of the pictograms

Always use hearing protection, face and eye-protection, dust-mask, if necessary a hair-net, protective gloves and read/ understand the instruction manual before you use the cleaning gun.

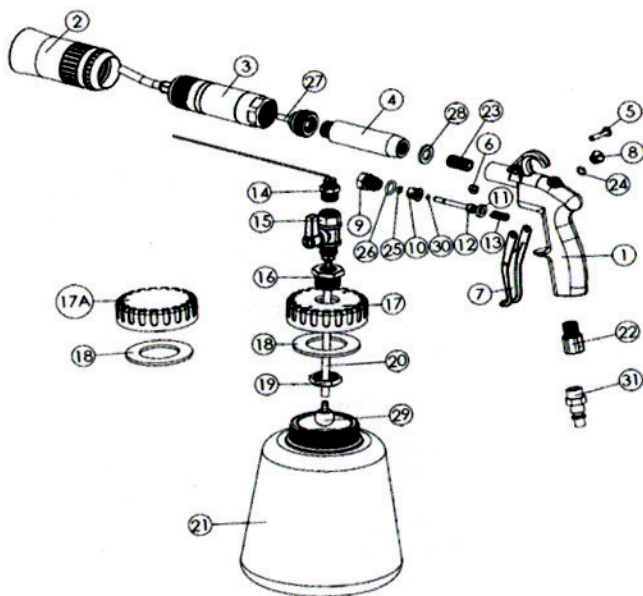


Technical Data:

Recommended Air Inlet	_____	6.2 Bar
Rotating Speed Range	_____	1,000~8,000 rpm
Air Consumption	_____	80~160 l/min (6,2 bar)
Liquid Capacity	_____	1,000 cc
Cleaner	_____	Neutral, water-soluble
Net weight	_____	0,92 kg
Packing Dimensions	_____	32 x 26 x 12,9 cm

Cleaner

- Before removing the bottle, disconnect the air hose. The bottle can then be filled with cleaner.
- Do not use an acidic, alkali and/or inflammable cleaning agent.
- A neutral cleaner is recommended.
- If the cleaning agent is concentrated, follow the manufacturer's instructions and use the correct



Wykaz części

N°	Nazwa	N°	Nazwa
1	Pistolet	16	Śruba
2	Dysza (L = 98mm)	17	Pokrywka z otworem
3	Tuleja łącząca	17A	Pokrywka bez otworu
4	Złącze M14	18	Uszczelka pokrywki
5	Sworzeń spustu	19	Nakrętka
6	Śruba spustu	20	Weżyk
7	Spust	21	Pojemnik
8	Śruba	22	Złącze do zasilania sprężonym powietrzem
9	Śruba	23	Śruba
10	Tuleja	24	O-Ring 4,47x1,78
11	Uszczelka	25	O-Ring 3,5x1,5
12	Trzpień zaworu	26	O-Ring 9x2
13	Sprężyna	27	Złączka
14	Wewnętrzny wąż	28	Uszczelka
15	Przełącznik kierunku powietrza	29	Tuleja
16	Śruba	30	O-Ring 2x1
		31	Szybkozłącze



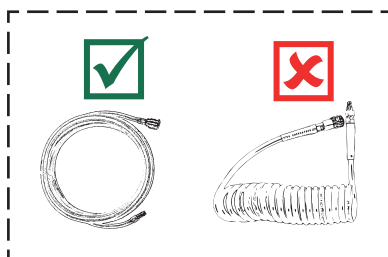
Instrukcja obsługi

1. Usuń brud z powierzchni, którą chcesz wyczyścić (pędzlem lub odkurzaczem)
2. Przekręć zielone pokrętko w pozycję pionową, aby rozpocząć korzystanie ze sprzętu.
3. Ważne: Aby uzyskać najlepsze wyniki, należy trzymać dyszę wylewki w odległości 1-3 cm od czyszczonej powierzchni pod kątem ok. 90°.
4. Naciśnij spust wyzwalacza a następnie skieruj dyszę na czyszczoną powierzchnię. W trakcie pracy poruszaj powoli pistoletem okrężnymi ruchami.
5. Przekręć zielone pokrętko do pozycji poziomej, naciśnij spust aby wysuszyć czyszczoną powierzchnię.
6. Aby usunąć pozostałą wilgoć, wytrzeć czyszczoną powierzchnię suchą szmatką.
7. Aby dostosować prędkość, obróć stożek wskazany w granicach „Hi-Lo” umieszczonych na dyszy.

Eksplatacja i konserwacja po użyciu

- Aby oczyścić dyszę: przekręć zawór (zielona dźwignienka) w pozycję poziomą (tylko powietrze), trzymaj dyszę czyszczącą w wiadrze i naciśnij spust do końca w celu usunięcia resztek zabrudzeń.
- Wymienić uszkodzone części natychmiast dla własnego bezpieczeństwa. Zestaw części obrotowych, dysze, wężyki i uszczelki są częściami eksploatacyjnymi.
- Ponadto, trzeba przepłukać przewody i filtr ssania po każdym użyciu.
- Zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z powietrza i odłączyć narzędzie od zasilania, gdy nie są używane. Należy to zrobić przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw.

Wymagana ilość powietrza: Aby w pełni wykorzystać możliwości urządzenia wymaga się ciśnienia powietrza w granicach od 5,0 do 8,0 bar.



***Stałe ciśnienie powietrza zależy od wielkości i moc sprężarki.
Zawsze upewnij się, że zbiornik i węże powietrzne są wolne od
wszelkiego rodzaju zanieczyszczeń.***



Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych punktów!!!

Wskazówki:

- Urządzenie w trakcie pracy, może generować charakterystyczny wysoki szum. Należy nosić słuchawki, aby uniknąć hałasu, który może być szkodliwy dla zdrowia.
- Podczas pracy urządzenia, małe drobiny mogą wirować w powietrzu: Noś okulary ochronne, aby zapobiec urazom oczu.
- Pistolet do czyszczenia w trakcie pracy powoduje unoszenie się w powietrzu drobinek zanieczyszczeń. Aby uniknąć zagrożenia dla zdrowia od wdychania, nosić odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych.
- Zapewnić osobom znajdującym się w bezpośrednim zasięgu pracy urządzenia odzieży ochronnej (okulary ochronne, maskę ochronną na twarz).
- Korzystać z urządzenia w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nigdy nie używaj urządzenia przy ciśnieniu większym niż 8,0 bar.
- Nie należy używać środków czyszczących, które są kwaśne, alkaliczne i / lub łatwopalne. Zalecamy stosowanie neutralnych środków czyszczących.
- Nigdy nie kieruj pistoletu czyszczącego w kierunku twarzy lub ciała.
- Używaj pistoletu piorącego z dala od dzieci.
- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń każdy użytkownik urządzenia musi zapoznać się z niniejszą instrukcją przed przystąpieniem do pracy.
- To narzędzie i jego akcesoria nie mogą być w żaden sposób modyfikowane.
- Ciśnienie powietrza poniżej zalecanego minimum spowoduje, że urządzenie nie będzie działać.
- Zawsze należy odłączyć przewód z powietrzem, gdy pistolet nie jest używany - również przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw.
- Nigdy nie kieruj źródła sprężonego powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.
- Przewody elastyczne pod ciśnieniem mogą być niebezpieczne i spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzić czy przewody nie są uszkodzonych lub luźne.
- Nie przekraczać podanego na tabliczce znamionowej maksymalnego ciśnienia powietrza: 8,0 bar.
- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są najczęstszymi przyczynami poważnych obrażeń a nawet śmierci. Dobre oświetlenie i czyste środowisko pracy mają duże znaczenie w zakresie bezpieczeństwa m.in. nie zostawiaj przewodów leżących na ziemi.
- Operator sprzętu musi być w stanie fizycznie obsłużyć urządzenie biorąc pod uwagę, wagę i moc sprzętu. Zadbaj o równowagę i stabilny grunt w trakcie pracy.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowany do kontaktu ze źródłami energii elektrycznej.
- Należy pamiętać, że długotrwałe stosowanie może powodować zmęczenie metalu.
- Nie zalecamy czyszczenia elementów samochodu związanych z bezpieczeństwem np. pasów bezpieczeństwa, modułów elektronicznych itp..



Instrukcje specjalne

Dostarczane przez naszą firmę urządzenie przechodzi wiele testów fabrycznych, dzięki czemu może sprostać najwyższym wymaganiom. Należy jednak pamiętać o indywidualnych warunkach przygotowania, użytych środkach czyszczących oraz aplikacji, które mogą mieć wpływ na efekt końcowy. W informacjach pisemnych oraz ustnych jakie kierujemy do Użytkowników urządzenia staramy się przekazać najważniejsze wskazówki, które są wynikiem zebranych przez Nas doświadczeń. Jednakże ze względu na wielorakość zastosowań i sposobów użycia instrukcja ta nie może stanowić podstawy roszczeń prawnych wynikających z nieprawidłowego stosowania urządzenia.

Nabywca ponosi wszelką odpowiedzialność związaną z obsługą i stosowaniem urządzenia. Zawsze czytaj ostrzeżenia i przestrzegaj zaleceń producenta środków czyszczących, w razie wątpliwości skontaktować się z producentem.



Objaśnienie piktogramów

Zawsze należy stosować ochronę słuchu, twarz i ochronę oczu, w razie konieczności, ochronę włosów, rękawice ochronne. Zapoznać się z instrukcją obsługi przed użyciem pistoletu do czyszczenia.

Nie należy używać kwaśnych, alkalicznych i / lub łatwopalnych środków czyszczących.

Zalecany jest neutralny środek czyszczący.

Jeżeli środek czyszczący jest skoncentrowany, należy zgodnie z zaleceniami producenta go rozcieńczyć.



Dane techniczne:

Zalecane ciśnienie powietrza	_____	6.2 Bar
Prędkość obrotowa wirnika	_____	1,000~8,000 rpm
Zapotrzebowanie powietrza	_____	80~160 l/min (6,2 bar)
Wydajność płynu	_____	1,000 cc
Środek czyszczący	_____	Neutralny, rozpuszczalny w wodzie
Waga netto	_____	0,92 kg
Wymiary opakowania	_____	32 x 26 x 12,9 cm

Środek czyszczący

- Przed wyjęciem zbiornika, odłączyć przewód powietrza. Butelka może być wypełniona środkiem do czyszczenia.
- Nie należy używać kwaśnych, alkalicznych i / lub łatwopalnych środków czyszczących.
- Zalecany jest neutralny środek czyszczący.
- Jeżeli środek czyszczący jest skoncentrowany, należy zgodnie z zaleceniami producenta go rozcieńczyć.



